

Komentář k testům z 24. a 26. 4. 2018 (JAP111a a JAP111b)

Níže opět uvádím věty s diferencemi. Stejný postup jako vždy.

1a) Viděl jsem chrám Kijomizu a (potom) udělal spoustu fotek.

1b) Viděl jsem chrám Kijomizu, udělal spoustu fotek...

2a) Nechtěl jsem potkat Jiřího.

2b) Nechtěl jsem se setkat s Jiřím.

3a) ドアを^し;開めます。

3b) ドアが閉まります。

4a) Je to velmi drahé.

4b) Je velmi šikovný.

4c) Hodně jsem toho snědl.

4d) Je tu hodně lidí.

5a) いいハンバーガー

5b) おいしいハンバーガー

Dále:

- Konstrukci ~たり~たり~する buď ovládáte, nebo neovládáte. Ovládáte-li, měli jste v úterním testu možnost to demonstrovat. Konstrukce s -te tvary skutečně není všemocná.
- Otázka, kterou jsem pokládal (a zodpověděl) v minulém komentáři zůstává stejná: Jak se japonsky řekne „v Kjótu“? ... Nebudu se opakovat (poučitelní pochopili z minula; u nepoučitelných by to byla zbytečná práce). Jenom vězte, že v konstrukci ~たり~たり~する je to právě sloveso *suru*, které určuje pád komplementu místa.
- ^{とうふ};豆腐 není *gairaigo*.
- Udělejte si jasno v pojmech (お)^{てら};寺 a ^{じんじや};神社. (*O*)*tera* je jeden z výrazů pro buddhistické chrámy. Naopak *džindža* je jeden z výrazů pro šintoistické svatyně. V českém japanologickém prostředí se většinou neoperuje s „buddhistickými svatyněmi“ ani s „šintoistickými chrámy“. Je-li to chrám, pak je buddhistický. Je-li to svatyně, pak je šintoistická. Chrám Kijomizu (^{きよみずでら};清水寺) je potom jedním z nejznámějších chrámů v Kjótu.
- きよ není きよ. Je-li obtížné je v písmu rozeznat, hodnotí se jako chyba.
- Věta bez gramatické zdvořilosti je v kurzu JAP111 pokládána za nesprávnou, byť by byla syntakticky a lexikálně v pořádku. Učíme se zdvořilou formální japonštinu.

- Adjektivum 多い se v tomto tvaru (resp. 多いです) používá pouze v přísudku (ne v přívlastku). V tomto ohledu je jistým způsobem anomální. Všimněte si také odlišností v charakteru příslovčí とても a たくさん. Jedno z nich naznačuje vysokou míru vlastnosti, a proto modifikuje adjektiva. Druhé naznačuje velký objem, a proto modifikuje slovesa (případně se vztahuje k objektům, jež se na slovesa váží). Srov. diference 4a) – 4d).
- Ujasněte si významy sloves 会う a 合う.
- Nezapomínejte, že alternace pádů を a が se u desiderativů týká pouze objektů (tj. těch prvků, jež jsou v tranzitivních větách označeny pádem を). Jiných prvků nikoliv. I proto je ale důležité ovládat pádovou valenci jednotlivých sloves.
- Použití desiderativu ve tvaru [X が～たいです] pro vyjádření touhy někoho jiného, než mluvčího, je chyba. Rozlišovat subjektivní a objektivní konstruování je pro přirozenou japonštinu zásadní!
- Ohýbání predikativů musí být přesné. Každý sokuon pak může být hranicí mezi OK a NG.
- Ujasněte si rozdíl mezi slovesy 知る a 分かる. Využijte materiály, které jsou ve složce k lekci 12 v ISu (JAP111a).

Do složky Učební materiály předmětu JAP111b jsem vložil souvislý text pro překlad do japonštiny. Překlad souvislých textů s využitím znalosti probraných gramatických (a jiných) jevů, je jedna z cílových dovedností jazykových kurzů japonštiny v rámci studia Japanistiky. Doporučuji každému z vás si daný text přeložit. Je možné, že se mu budeme věnovat v některé ze čtvrtěčních hodin JAP111b ještě před koncem semestru.

Souvislý text tvořil také obsah čtvrtěčního průběžného testu. Níže uvádím příklady výrazů, které jsou v nějakém ohledu chybné (v každé větě je vždy jen jedna chyba). Pokuste se chyby odhalit a ujasnit si správné řešení.

- | | |
|-------------------------|--|
| • 静か家を知っています。 | <i>Znám starý dům.</i> |
| • ミハルさんはいしょに行くと言っていました。 | <i>Michal říkal, že půjde se mnou.</i> |
| • 古いと静かな家を知っています。 | <i>Znám jeden starý a tichý dům.</i> |
| • おもしろくありませんです。 | <i>Není zajímavý.</i> |
| • あのはおもしろくないです。 | <i>Ten není zajímavý.</i> |
| • 古くてにぎやかくて家 | <i>starý a rušný dům</i> |
| • いそがしいのも知っています。 | <i>Znám i jeden rušný (dům).</i> |
| • 町はずかかります。 | <i>Město ztichne.</i> |
| • 静かな家に見るつもりです。 | <i>Hodlám se podívat na ten tichý dům.</i> |